Canadian HIV/AIDS Legal Network | Réseau juridique canadien VIH/sida

HUMAN RIGHTS WATCH

Communiqué
News Release

Pour diffusion immédiate

Also available in English
Достапно и на македонски

UN GROUPE MACÉDONIEN LAURÉAT DU PRIX POUR LES DROITS LIÉS AU VIH

Félicité lors du Congrès international sur le sida pour son plaidoyer en faveur des travailleuses et travailleurs sexuels et les utilisateurs de drogue

(Vienne, le 20 juillet 2010) — Healthy Options Project Skopje (HOPS) [*Projet options santé de Skopje*] est le lauréat 2010 du Prix international de l'Action contre le VIH/sida et pour les droits humains, ont annoncé aujourd'hui le Réseau juridique canadien VIH/sida et Human Rights Watch. Ce Prix, qui rend hommage à des individus et organismes qui font un travail remarquable pour protéger les droits et la dignité des personnes vivant avec le VIH/sida ou affectées par l'épidémie, a été décerné le 20 juillet 2010 à Vienne, lors du XVIII^{e} Congrès international sur le sida.

« Les travailleuses et travailleurs sexuels sont régulièrement aux prises avec des violations des droits humains, comme le refus discriminatoire de leur fournir des soins de santé, la détention arbitraire par la police, le harcèlement et la violence sexuelle et physique », signale Richard Elliott, directeur général du Réseau juridique canadien VIH/sida (www.aidslaw.ca). « Ce Prix est une reconnaissance de l'énorme contribution faite par HOPS à la quête de justice pour les travailleuses et travailleurs sexuels et pour améliorer leur accès à des services de santé, sociaux et juridiques. »

HOPS, regroupement citoyen fondé en 1997 à Skopje (Macédoine), fut d'abord le premier programme d'échange de seringues dans son pays. Depuis, il a mis en œuvre avec succès une gamme de programmes de réduction des méfaits, contribuant à prévenir la propagation du VIH et d'autres infections transmissibles sexuellement et par le sang. Il réalise aussi des programmes pour la réintégration et la resocialisation de jeunes et de personnes de groupes vulnérables – utilisateurs de drogue, travailleuses et travailleurs sexuels, et leurs familles, notamment.

« C'est un honneur d'accepter ce Prix au nom du Healthy Options Project Skopje », a déclaré Vlatko Dekov, directeur général de HOPS. « Je suis fier que notre plaidoyer aide à faire changer des politiques, mais aussi que nos activités de terrain et notre centre de services suscitent des comportements plus sécuritaires parmi les travailleuses et travailleurs sexuels et contribuent à créer un sentiment de communauté et une habilitation parmi les travailleuses et travailleurs sexuels, les personnes qui font usage de drogue et d'autres personnes marginalisées. »

HOPS a procédé à une campagne de sensibilisation par vidéo, en réponse à une descente de police ciblant des travailleuses sexuelles. Les personnes détenues ont

été soumises par les autorités à des tests forcés pour le VIH et l'hépatite C; de plus on a publié des photos et des vidéos des travailleuses sexuelles en détention. La campagne a attiré une attention mondiale et a ouvert un dialogue avec les responsables de l'application de la loi afin de réduire le nombre d'incidents violents perpétrés contre les travailleuses sexuelles par des agents de police, et d'améliorer la réponse de la police lorsque des travailleuses sexuelles sont aux prises avec des actes violents d'autres personnes.

« Le Congrès international sur le sida offre une tribune pour attirer l'attention mondiale sur les violations des droits humains des travailleuses et travailleurs sexuels et sur le travail courageux de HOPS », a déclaré Joseph Amon, directeur de la division Santé et droits humains à Human Rights Watch (www.hrw.org/health). « La violence policière dirigée contre des travailleuses et travailleurs sexuels accroît leur vulnérabilité à l'infection par le VIH et les pousse à ne pas recourir à des soins et traitements. »

Les Prix de l'action contre le VIH/sida et pour les droits humains ont été créés en 2002 par le Réseau juridique canadien VIH/sida et Human Rights Watch. Un Prix est décerné annuellement à un lauréat canadien et à un lauréat international. Le Prix canadien de 2010 a été présenté le mois dernier à M. Ralf Jürgens, avocat et militant de la lutte pour les droits de la personne et contre le VIH/sida, à l'échelle internationale, qui travaille depuis plus de 25 ans à défendre et promouvoir ces droits, en particulier pour les personnes qui font usage de drogue et celles qui sont incarcérées.

Pour de plus amples renseignements sur HOPS, veuillez consulter :

- son site Internet : www.hops.org.mk

Pour plus d'information sur la descente policière de novembre 2008 et l'arrestation de travailleuses sexuelles, voir :

- la vidéo de HOPS enregistrée avec l'organisme de plaidoyer WITNESS, et présentant un compte-rendu : http://hub.witness.org/en/upload/sex-workers-rights-macedonia-you-must-know-about-me-excerpts
- la vidéo de HOPS et WITNESS, qui documente la descente policière : http://hub.witness.org/en/YMKAM
- la lettre ouverte adressée en décembre 2008 par le Réseau juridique canadien VIH/sida et Human Rights Watch, au Gouvernement de la Macédoine, relativement à la descente policière : http://www.aidslaw.ca/publications/publicationsdocEN.php?ref=908

Pour la liste des lauréats antérieurs des Prix de l'action contre le VIH/sida et pour les droits humains :

- site Internet du Réseau juridique canadien VIH/sida : http://www.aidslaw.ca/prix

Pour d'autres informations :

À Vienne, pour le Réseau juridique canadien VIH/sida, Richard Elliott (anglais, français, espagnol) : +1-416-898-3313 (mobile)
À Vienne, pour Human Rights Watch, Joseph Amon (anglais) : +1-917-519-8930 (mobile)
À Vienne, pour le Réseau juridique canadien VIH/sida, David Cozac (anglais, français, espagnol) : + 44-792-451-1231 (mobile)
À Toronto, pour le Réseau juridique canadien VIH/sida, Gilles Marchildon (anglais, français) : +1-416-595-1666 (poste 228)

Canadian HIV/AIDS Legal Network | Réseau juridique canadien VIH/sida

HUMAN RIGHTS WATCH

Соопштение за јавност

За објавување веднаш

Also available in English
Également disponible en français

МАКЕДОНИЈА: НВО ДОБИ НАГРАДА ЗА ДЕЛУВАЊЕ ВО ОБЛАСТА НА ХИВ И ЧОВЕКОВИТЕ ПРАВА

Застапници на правата на сексуалните работници и корисниците на дрога беа наградени на Меѓународната конференција за СИДА

(Виена, 20 јули, 2010 година) — ХОПС – Опции за здрав живот е добитник на Меѓународната Награда за ХИВ/СИДА и Човекови Права за 2010 година, објави денес Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА и Хјуман Рајтс Воч (Human Rights Watch). Наградата со која се одликуваат извонредни поединци и организации кои работат на заштита на правата и достоинството на луѓе кои се под ризик или влијание на ХИВ/СИДА, беше доделена во Виена на 20 јули, 2010 година, на XVIII Меѓународна Конференција за ХИВ/СИДА.

"Сексуалните работници секојдневно се соочуваат со прекршувања на нивните човекови права, вклучувајќи и дискриминаторско одбивање на здравствени услуги, произволни приведувања од страна на полицијата, малтретирање, и сексуално и физичко насилство," рече Ричард Елиот, извршен директор на Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА (www.aidslaw.ca). "Оваа награда го потврдува огромниот придонес на ХОПС во потрагата по правда за сексуалните работници и во подобрувањето на нивниот пристап до здравствени, социјални и правни услуги."

Почнувајќи од 1997 во Скопје, ХОПС ја отвара првата програма за размена на опрема за инјектирање во Македонија. Оттогаш, успешно спроведува неколку програми за намалување на штети, на тој начин спречувајќи го ширењето на ХИВ/СИДА и други сексуално и крвно преносливи инфекции. Ја поддржува и социјалната реинтеграција и ре-социјализација на младите и ранливите групи како што се корисниците на дрога, сексуалните работници и нивните семејства.

"Чест ми е да ја примам наградата во име на ХОПС," изјави Влатко Деков, извршен директор на ХОПС. "Горд сум што нашите заложби придонесоа до промени во политиките, и што нашите теренски активности и дневни центри поттикнаа побезбедно однесување кај македонските сексуални работници и помогнаа во изградбата на чувство на заедништво и зајакнување кај сексуалните работници, луѓето што користат droги, и другите социјално маргинализирани лица."

ХОПС спроведе кампања за застапување по полициската рација насочена кон сексуалните работници што се случи во ноември 2008. Властите насилно ги тестираа приведените, за ХИВ и Хепатит Ц и објавија фотографии и видео снимки на приведените сексуални работници. Кампањата привлече меѓународно внимание и отвори дијалог со полицијата за намалување на бројот на насилни инциденти против

сексуалните работници од полицајци, и ги подобри полициските реакции при насилство врз сексуалните работници од трети лица.

“Со Меѓународната Конференција за СИДА се насочува светското внимание врз злоупотребата на човековите права на сексуалните работници и храброста на ХОПС,” рече Џозеф Ејмон, директор на Програмата за Здравје и Човекови Права во Хјуман Рајтс Воч (Human Rights Watch - www.hrw.org/health). “Полициското насилство врз сексуалните работници ја зголемува нивната ранливост на ХИВ инфекции и ги оддалечува од медицинска грижа и третман.”

Наградите за делување во областа на ХИВ/СИДА и човекови права беа воведени во 2002 година од Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА Хјуман Рајтс Воч. Годишно се доделуваат две награди и тоа една во Канада а една на меѓународно ниво. Овогодишната канадска награда беше доделена минатиот месец на Ралф Јиргенс, адвокат и застапник за човекови права и СИДА, кој веќе 25 години работи во одбрана и промоција на човековите права, со особен фокус на правата на луѓето кои користат дроги и луѓето во затвори или други затворени установи.

За да дознаете повеќе за ХОПС, посетете ја:

- Веб страната на ХОПС: www.hops.org.mk

За да дознаете повеќе за рацијата и апсењето на сексуалните работници во ноември 2008 година, ве молиме посетете ги:

- Видео изготвено од ХОПС и организацијата за човекови права Витнес (WITNESS) кое дава преглед на насилството врз сексуалните работници: http://hub.witness.org/en/upload/sex-workers-rights-macedonia-you-must-know-about-me-excerpts
- Видео на ХОПС и Витнес кое ја документира рацијата: http://hub.witness.org/en/YMKAM
- Отворено писмо од Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА и Хјуман Рајтс Воч до Македонската влада, во врска со рацијата од Ноември 2008 година: http://www.aidslaw.ca/publications/publicationsdocEN.php?ref=908

За преглед на претходните добитници на Наградата за делување на полето на ХИВ/СИДА и човекови права, посетете ја:

- Веб сајт на Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА: www.aidslaw.ca/awards

За повеќе информации, ве молиме контактирајте не:

Во Виена, за Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА, Ричард Елиот (на англиски, француски или шпански јазик): +1-416-898-3313 (мобилен)
Во Виена, за Хјуман Рајтс Воч, Џозеф Ејмон (на англиски јазик): +1-917-519-8930 (мобилен)
Во Виена, за Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА, Дејвид Козак (на англиски, француски или шпански јазик): + 44-792-451-1231 (мобилен)
Во Торонто, за Канадската Правна Мрежа за ХИВ/СИДА, Жил Маршилдон (на англиски или француски јазик): +1-416-595-1666 локал 228